

当代世界社会主义研究丛书·参考系列



Манипуляция
сознанием

论意识操纵

〔俄〕谢·卡拉-穆尔扎 ● 著

С. Кара-Мурза

上



Social Sciences
Documentation
Publishing House

社会科学文献出版社

当代世界社会主义研究丛书·参考系列



Манипуляция
сознанием

论意识操纵

〔俄〕谢·卡拉-穆尔扎 ● 著

С. Кара-Мурза

下



Social Sciences
Documentation
Publishing House

社会科学文献出版社

Манипуляция сознанием

- 这是一部对苏联解体原因及当代俄国改革进程进行全面深入的文化审视和系统分析的著作。
- 作者从理论上对意识操纵的理论和方法进行了详细而深入的论述，具有较高的学术价值。
- 意识操纵是对社会的“文化核心”的入侵。

ISBN 7-80190-085-5



<http://www.ssdph.com.cn>

ISBN 7-80190-085-5/D · 029

定价（上、下）： 66.00元

当代世界社会主义研究丛书·参考系列

论意识操纵

Манипуляция сознанием

(上)

[俄]谢·卡拉-穆尔扎(С. Кара-Мурза) 著

徐昌翰 宋嗣喜 王 晶 李 蓉 译

林柏春 王秋云 陈本戟

徐昌翰 审校



西安政院201 2 3154283 2

社会科学文献出版社

Social Sciences Documentation Publishing House

当代世界社会主义研究丛书·参考系列

论意识操纵

Манипуляция сознанием

(下)

[俄]谢·卡拉-穆尔扎(С. Кара-Мурза) 著

徐昌翰 宋嗣喜 王 晶 李 蓉 译

林柏春 王秋云 陈本裁

徐昌翰 审校



西安政院201 2 3154288 1

社会科学文献出版社

Social Sciences Documentation Publishing House



图书在版编目(CIP)数据

论意识操纵(上、下)/〔俄〕谢·卡拉-穆尔扎著;徐昌翰等
译. —北京:社会科学文献出版社, 2004. 2

(当代世界社会主义研究丛书·参考系列)

ISBN 7-80190-085-5

I. 论… II. ①谢… ②徐… III. 政治—研究—苏联 IV. D751.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 079659 号

С. Кара-Мурза

Манипуляция сознанием. (серия История России.)

Современный взгляд. — М.: Алгоритм. 2000.

本书根据莫斯科算法出版社 2000 年版译

当代世界社会主义研究丛书

总 序

李铁映

20 世纪是具有特殊意义的世纪，在这个世纪里曾发生过许多重大事件。但是，对人类社会发生了如此深刻影响、并将继续影响着 21 世纪的，莫过于社会主义制度的横空出世。从此，社会主义与资本主义两种制度、两种思想体系，在相当长的历史时期里主宰着人类历史，规定着时代的本质，影响着世界的格局。

社会主义是作为资本主义的对立物而产生的。它作为更高级的社会形态，是对资本主义社会形态的一种否定。但这种否定不是简单的否弃，而是扬弃，即是在吸纳了资本主义创造的一切有价值东西的基础上的否定。人类社会形态更替的逻辑总是这样，前一种社会形态为后一种社会形态的出现准备了物质的和精神的条件。一旦社会变革的时机到来，新的社会形态取代旧的社会形态便成为历史的必然。这是不可抗拒的历史法则。依据这个法则，资本主义也不可能是永恒的，它同已经退出历史舞台的旧的社会形态一样，迟早要被社会主义所取代。

社会主义作为一种思潮，从英国人莫尔于 1516 年发表《乌托邦》算起，迄今快 500 年了。社会主义由空想变为科学，从 1848 年《共产党宣言》问世起，也已经一个半世纪了。在这一个半世纪里，社会主义经历了对这种学说的理论论证、完善和发

展，经历了由理论变成现实的波澜壮阔的斗争历程。其间，有高潮和低潮，有凯歌行进的时期，也有受挫、甚至局部失败纪录。人类进入阶级社会以来，任何一种社会形态在历史上的出现，都伴随着激烈的阶级冲突，都经历了胜利与挫折、复辟与反复辟的长期的斗争过程。这是人类社会发展的规律。社会主义作为一种全新的社会形态，它同历史上已出现过的社会形态有本质的不同，它要根本变革旧的剥削制度和这种剥削制度赖以存在的旧的生产关系，建立一个没有阶级压迫、没有剥削、实现人与人之间真正平等和人的自由全面发展的社会。所以，社会主义革命是更为深刻、更为彻底的变革，正如《共产党宣言》所讲“共产主义革命就是同传统的所有制关系实行最彻底的决裂；毫不奇怪，它在自己的发展进程中要同传统的观念实行最彻底的决裂。”正因如此，社会主义的实现必然会经历更长期、更艰苦的斗争，会出现更大的曲折。20世纪社会主义发展的历史已经清楚地证明了这一点。

20世纪给人类历史打上了深深的印记。在这个世纪它诞生了世界上第一个社会主义制度，开创了人类历史发展的新纪元。人类社会从此开始了从资本主义向社会主义更高历史阶段的过渡。以列宁领导的布尔什维克党带领俄国人民进行伟大的十月革命，建立了苏维埃共和国，在世界上产生了第一个社会主义国家。随后，在包括中国在内的其他一些国家也相继建立了社会主义制度，以至出现了一个社会主义阵营。无论后来出现了怎样的挫折，都不能否定这是20世纪人类历史上最伟大的壮举，它对人类社会发生了重大而深远的影响。世界政治格局也因此出现了很大变化，即改变了资本主义的一统天下，出现了社会主义同资本主义同时存在、既相互联系和交往，又相互竞争和斗争的新局面。21世纪将是这样一个大格局的相接继续。

20世纪社会主义实践的伟大历史意义就在于：一是为人类社会开辟了崭新的发展道路，展示了美好的前景；二是在很大程

度上遏制了帝国主义在全世界的扩张，并改变了世界的政治格局，出现了社会主义同资本主义并存、共处、竞争和斗争的复杂局面；三是社会主义制度的建立，消灭了剥削和压迫，实现了真正的平等和民主，改变了工人阶级和劳动人民的历史地位，事实证明了社会主义制度优于资本主义制度；四是社会主义阵营的出现和社会主义劳动的发展，导致了殖民体系的瓦解，使绝大多数殖民地国家取得了国家独立，人民解放的胜利。总之，社会主义制度的产生，推动了人类历史的进步。它作为一种新生事物有着不可抗拒的生命力和吸引力，就连它的敌人也不能无视它的存在，并从社会主义那里学习和借鉴了许多好的东西。无论是社会主义的成功、辉煌，还是暂时的挫折，甚至失败，都是人类社会的伟大探索、宝贵遗产。人类必将继承这份遗产，继续进行探索和奋争而最终实现社会主义。

放在人类历史的长河中来看，社会主义制度的存在还很短暂，但在短短半个多世纪里，它已显示出自己的优越性和强大的生命力，得到工人阶级和广大劳动人民的拥护。尽管 20 世纪末期发生了苏联解体、东欧剧变，但这并不表明社会主义已经失败。这只是社会主义实现过程中出现的一个小的波折。邓小平以历史唯物主义观点深刻分析了这一历史事件，他指出：“我坚信，世界上赞成马克思主义的人会多起来的，因为马克思主义是科学。它运用历史唯物主义揭示了人类社会发展的规律。封建社会代替奴隶社会，资本主义代替封建主义，社会主义经历一个长过程发展后必然代替资本主义。这是社会历史发展不可逆转的总趋势，但道路是曲折的。……一些国家出现严重曲折，社会主义好像被削弱了，但人民经受锻炼，从中吸取教训，将促使社会主义向着更加健康的方向发展。”（《邓小平文选》第三卷，第 382～383 页）这些高屋建瓴的分析，为我们研究重大历史事件提供了理论指导，增强了对社会主义的必胜信心。

当前，世界社会主义运动处于低潮，但并不意味着马克思主

义理论研究也处于低潮，相反，世界范围内研究马克思主义、研讨社会主义的热潮却在悄然兴起。短短几年间，世界性的马克思主义国际学术讨论会一个紧接一个，这些会议的与会学者和自愿参加的群众达上千人乃至数千人，其中影响比较大的有：1995年为纪念恩格斯逝世100周年，在巴黎举办的“马克思主义一百年回顾与探索”大型国际研讨会；1996年4月有10多个国家千余名学者在纽约召开的“社会主义再展望”国际学术会议；同年7月在英国伦敦云集世界各地6000多人，举行了声势浩大的“96伦敦马克思大会”；1998年3月有60多个国家和地区1500多名马克思主义学者聚集巴黎，召开“纪念《共产党宣言》发表150周年国际大会”，接着，是年秋天在巴黎又召开了“第二届国际马克思大会”，来自世界各地的500多名学者参加了研讨活动；前不久在美国召开的、由2000多名学者参加的“2000年世界社会主义学者大会”。此外，2000年11月还将在巴黎举行题为“全球化与人类解放”马克思主义学术国际讨论会。至于在世界其他地区召开的各种研讨社会主义问题的小型讨论会更是不计其数。

这种现象的出现决非偶然。它是当今社会矛盾的反映，是世界进步人士要求变革社会的情绪的表现。当今诸多社会问题和社会矛盾重新激起人们研究马克思主义的热情。为了解决当代社会问题和全球性问题，人们到马克思主义那里寻找思想武器。于是，便出现了法国《世界报》所说的“回归马克思”的热潮。“让马克思主义活起来”，“《共产党宣言》仍将是21世纪的宣言”，就成为这些国际学术会议的主调。

革命低潮对马克思主义是一个严峻考验，但也是一个很好的发展机遇。社会主义经过近百年的实践，积累了极其丰富的经验，但也有十分惨痛的教训，各种问题、各种矛盾暴露得也比较充分。马克思主义者在总结、在反思，反社会主义的敌对势力在诋难、在攻击。所有这一切，都有利于我们去思考、探讨和研

究，结合对当前社会主义实践经验的总结，以丰富和发展马克思主义。众所周知，列宁正是在低潮时期，研究了资本主义发展的新阶段，结合新的实际，丰富和发展了马克思主义理论，领导俄国工人阶级取得了社会主义革命的胜利，迎来了国际共产主义运动的新高涨。今天，我们又面临着同样的历史重任。一切真诚的马克思主义者应该勇于承担起这一历史重任。

法共政治局委员、《马克思园地》负责人弗·拉扎尔夫人在巴黎“纪念《共产党宣言》发表150周年国际大会”的开幕词中讲到：“取代资本主义的选择是什么？人类解放的前景是什么？这两个问题值得在世界范围展开最广泛、最深入和最富创造性的讨论。因为在马克思提出解放全人类口号150年后的今天，《宣言》依然具有伟大意义。马克思揭示了资本主义给人类带来的灾难。150年来，为着人类的解放，各国人民和无数志士仁人雄心勃勃地进行了众多的探索和尝试，但也经历了许多苦难、悲剧和失败。值此世纪之交，面对社会生活的新挑战，我们认为，所有的进步势力应在保持各自特性的同时，摒弃几十年间形成的分歧，共同思考，一起工作和进行讨论。”她动情地说：“《共产党宣言》不是一般的书，它不是冰，而是碳，放在锅里能使水沸腾起来。我们为什么不让历史重新沸腾起来呢？”可见，关心世界社会主义的前途命运，探讨世界社会主义面临的问题和前景，总结20世纪社会主义历史经验，特别是苏东社会主义国家演变的沉痛教训，是当前各国马克思主义者都关注的重要问题。拉扎尔夫人这些撼动人心的话语，道出了世界进步人类的心声，表达了各国马克思主义者共同探讨社会主义理论，推动社会主义事业前进的强烈愿望。

中国共产党人和中国广大马克思主义学者，对于研究和发 展科学社会主义学说肩负着特殊重要的历史责任。正如江泽民总书记在纪念中国共产党成立78周年座谈会上所指出的：“我们共产党人的根本政治信仰是社会主义和共产主义，世界观是马克思主

义的辩证唯物主义和历史唯物主义，这是任何时候都丝毫不能动摇的，一个党员特别是领导干部，如果在思想上动摇了这些根本的东西，也就动摇了共产党人的根本政治立场，就必然偏离正确的政治方向。”江泽民同志还专门就世界社会主义跟踪研究做出过重要批示。这充分表现了中国共产党第三代领导集体对世界社会主义运动的关注，对研究马克思主义和用科学理论武装广大党员干部的高度重视。

理论研究和创新，是社会变革和社会进步的先导。面对国际国内出现的新情况、新问题，加强对马克思主义和社会主义问题的研究，具有重大而深远的意义。立足于时代的新高度，结合新的实践经验，研究和发展社会主义理论，已经成为马克思主义在当代发展的突出问题。这是一个十分光荣而艰巨的历史任务，我们应该为此而付出极大的努力。

《当代世界社会主义研究丛书》分两个系列：《当代世界社会主义研究丛书·参考系列》、《当代世界社会主义研究丛书·研究系列》，就是试图在马克思主义和世界社会主义研究方面，在翻译和介绍国内外社会主义研究成果方面，做出自己应有的贡献。

中译者前言

刚刚过去的 20 世纪是一个充满了全人类意义事件的世纪。其中最重要的事件之一，无疑就是世界上第一个社会主义国家苏联的建立与解体。规模的巨大，原因的扑朔迷离，使我们这些“局外人”对事件的认识产生了极大的困难。近年来，在经历了阵阵引起休克效果的剧烈震撼之后，俄国的思想界也开始冷静下来，对这个强大国家垮台的原因以及随之而来的叶利钦政权十年改革的失败进行深入的反思，出现了一批著作。谢·卡拉-穆尔扎的著作《论意识操纵》就是其中重要的一种。

卡拉-穆尔扎这个姓氏虽然是个非俄罗斯姓氏，但他却是个地道的俄罗斯人，1938 年生。他原来是一位有成就的化学博士，20 世纪 60 年代以后却改了行开始从事社会系统研究。在当今俄国，他是一个知名度很高的重要的政治学家和社会学家，在广大读者中享有崇高威望。《论意识操纵》是他的一部力作。其中讲述的都是当代人类社会最重要的问题，与每个人息息相关。

卡拉-穆尔扎从一个独特的角度，对苏联的解体进行了深刻的剖析。他实际上是对苏联的解体原因及当代俄国改革进程进行了一次全面深入的文化审视和系统分析。这个审视和分析是将东西方文化放在对立的背景中来进行的。著作描述了从 20 世纪 60 年代开始，苏联社会的文化核心和传统是如何在各种内外力量的作用下一步一步遭到破坏的，讨论了破坏的过程、手段、技巧和苏联社会意识形态专家们在其中所起的作用。书中作为案例引用了大量极为丰富的实际材料，其中许多材料是我们第一次接触，

论 意识操纵

使读者得以全面深入了解事件发展的轨迹。

作者指出，20 世纪是一个创建重大理论和学说，并在其基础上制定可以创造奇迹的种种强大手段和技巧的时代，也是把这些手段和技巧用于战争和统治实践的时代。其中一个重大的成就，就是对社会意识操纵。意识操纵学说和理论，是在不久前，即在 20 世纪后半叶形成的，并立刻用到了美苏之间的冷战当中，为苏联带来了灾难。追根溯源，其主要基石却是由欧洲发动历次资产阶级革命的人士所奠定。西方的科学家、哲学家、人文科学家均为制定操纵群众意识的理论和行为程序各自做出过力所能及的贡献。作者在对这些问题做出历史的系统的科学分析的同时，令人信服地反复指出一个危险，那就是当我们通过剖析西方、剖析美国、剖析当代俄国的背景来研究问题的时候，不能不发现同样的危险也在威胁着我们。虽然列维－斯特劳说过：“任何时候都不应忘记，人类的任何局部都不可能拥有适用于整个人类的公式。不应忘记，整个人类拥有一个统一的生活方式是不可思议的。”可是现在，世界上不是总有个别国家要把自己的意识形态和生活方式，把自己的文化强加到别的国家民族头上吗？从这个角度来读《论意识操纵》，就不仅具有了一般认知意义，而且还具有极其深刻的现实意义，尽管我们对卡拉－穆尔扎书中的许多观点和结论远不能无保留地都表示同意。

作者认为，苏联在冷战中的失败，同军事上的失败搭不上边，同经济上的失败也搭不上边，这些原因都是经不住推敲的。对苏联社会的“文化核心”进行“分子入侵”，使其遭受怀疑，然后再逐步清除苏联社会和社会体系的合法性，这就是苏联一步步走向解体的具体过程。至少从 60 年代开始，这一过程即已在异己思想范围内展开了。产生这种情况，有内部的原因，也有外部的原因。从 1985 年起，过程则由整个苏共思想机器在公开进行着。而广大劳动群众，也紧跟在上层人物的后面，完成了全社会“观点上的转变”。对于这一变化过程，作者在书中有着详细

的论述。

《论意识操纵》具有非常宽阔的理论视野。作者从独特的视角，检讨了几十年来苏联理论工作的得失，内容无疑会引起我国广大理论工作者的浓厚兴趣。大量篇幅谈到了诸如关于政权本质问题、历史唯物主义理论在苏联的形成过程和主要原理问题、对二月革命和十月革命的认识问题、关于苏联内战问题、苏维埃政权的性质问题、黑色百人团问题、西方社会文化核心的形成问题和本质问题、欧洲中心主义问题、欧洲共产主义问题等等，以及许多理论上的失误对苏联社会造成的灾难性后果问题。针对这些问题，作者分别提出了自己相当有创意、有理论深度的、独具一格的想法。相信这些问题和论述，不但能引起我国广大研究工作者和理论工作者的兴趣，也能引起具有一定理论修养的一般读者的广泛兴趣。当然，对于作者的论点有许多我们是难于苟同的。特别是关于市场和市场经济的论点。也许，作者在书中指的是一种变态的、只有当今俄国才有的市场，对它在俄国的发展充满了疑虑和激烈的反对。即使如此，我们也可以看到，作者的观点无法摆脱俄国传统文化对西方文化的厌恶和恐惧的影响。其实市场只是一种手段，并非为某种社会制度或文化所固有。西方可以使用，我们也可以成功地让它为己所用。中国的实践已经做出了初步回答。

意识操纵是超级大国为了争夺霸权而使用的重要的“软”的一手。这一手的威力已经在苏联东欧社会主义国家解体的过程中充分显现出来。超级大国还有“硬”的一手，这一手在海湾战争、南斯拉夫战争、阿富汗战争以及现在正在准备的伊拉克战争等“不接触”的战争中也正在不断的完善之中。软硬两手的结合，成了夺取世界霸权的完整手段体系。对于“硬”的一手，人们看来已经有了比较清醒的认识，然而对于“软”的一手，却缺少应有的警惕。在这样的背景下，读一读本书，不是将会很有教益吗？

论

意识操纵

本书各章节翻译分工如下：

引言、第 1 章——第 5 章 宋嗣喜

第 6 章——第 9 章 王晶

第 10 章——第 14 章 李蓉

第 15 章——第 17 章 林柏春

第 18 章——第 20 章 王秋云

第 21 章——第 24 章第 1 节 陈本栽

第 24 章第 2 节——结论 徐昌翰

全书经徐昌翰校订

徐昌翰

2003 年 2 月

引 言

我们是一些全球规模事件的见证人和参与者。俄罗斯在一代人眼前就这样被炸毁了，也可能彻底毁灭了。十个世纪以来，这一巨大文明把人类世界的两个主要部分——西方和东方——结合起来，使之保持平衡。在 20 世纪遭遇到第一次打击之后，以苏联面貌出现的俄罗斯，带着自身的主要特点又获得了复兴，恢复了它崭新的面貌（诚然是经过了鲜血的荡涤）。但病毒却留在了肌体之内，疾病找到了新的薄弱环节，危象变得更加严重。人类共同体的支柱之一动摇了，开始解体了。整个世界怀着日益增长的恐惧心理被拖入了改革之中。

一切现象表明，混乱将要持续很长时间，还有更加难以置信的事件在等待着我们。把赫鲁晓夫的名言稍做改动，就可以这样说：“当今的几代苏联人，是至死也不会感到寂寞的了。”与赫鲁晓夫的预言不同的是，这个预言看来将变成现实。而且，日子既然过得这么快乐，寿命当然也就迅速地缩短了。

在回首总结生活的时候，为了不因我们干出的蠢事而感到痛苦愧疚，想想这样一个问题也许不无益处，那就是：“究竟发生了什么？”。为什么我们总是想要做得好些，而结果却出乎预料，就连做噩梦都难以梦到？时至今日，《恰拉》银行的存户还在相互倾诉：“刚睡醒时我还满怀希望呢：可原来又只是一场梦。我这么个富于心计的聪明人，怎么就会把自己的全部积蓄送到骗子手里去呢？而且是心甘情愿！”不，所有的一切并非是梦。《恰拉》银行只不过是小事一桩。说得准确些，小事倒不算小事，而